

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 6 mai 1998, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas un mois, sur un avant-projet de loi "portant assentiment à la Convention sur l'interdiction de l'emploi, du stockage, de la production et du transfert des mines antipersonnel et sur leur destruction, faite à Oslo le 18 septembre 1997", a donné le 3 juin 1998 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 6 mei 1998 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste een maand, van advies te dienen over een voorontwerp van wet "houdende instemming met het Verdrag inzake het verbod op het gebruik, de opslag, de productie en de overdracht van antipersoonsmijnen en inzake de vernietiging ervan, gedaan te Oslo op 18 september 1997", heeft op 3 juni 1997 het volgende advies gegeven :

OBSERVATION PREALABLE

L'avis de l'inspecteur des finances a été donné le 26 février 1998.

Selon cet inspecteur, l'article 14 de la Convention - qui concerne les coûts des Assemblées des Etats parties, des Assemblées extraordinaires des Etats parties, des Conférences d'examen et des Conférences d'amendement - est susceptible d'entraîner des dépenses pour lesquelles aucun crédit n'est prévu au budget des Affaires étrangères.

En conséquence, la ratification ne peut avoir lieu qu'avec l'accord du ministre du Budget.

Il convient également de mentionner l'article 6 qui concerne l'assistance internationale pour le déminage.

Selon le commentaire de cet article, "Afin de se conformer à cette obligation, la Belgique libérera à l'avenir les moyens budgétaires nécessaires. Actuellement, aucune évaluation concrète n'est encore possible".

L'accord du ministre du Budget faisant défaut, c'est sous réserve de l'accomplissement de cette formalité, que le présent avis est donné.

.../...

OBSERVATIONS PARTICULIERES

L'avant-projet de loi appelle les observations suivantes :

Article 1er

Le texte néerlandais devrait être rédigé en tenant compte de l'observation faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 2

Il y a lieu d'écrire "faite à Oslo ...".

Article 3

Cet article de l'avant-projet donne aux experts internationaux, qui sont membres d'une mission d'établissement des faits, "les mêmes compétences que celles mentionnées à l'article 24 de la loi sur les armes du 3 janvier 1933".

En tant qu'elle se réfère à l'alinéa 1er de l'article 24 de la loi du 3 janvier 1933, qui charge diverses catégories d'agents de rechercher et de constater les infractions à cette loi et à ses arrêtés d'exécution, la disposition en projet est dénuée de pertinence : les experts

.../...

internationaux précités n'ont, en effet, pas le pouvoir de rechercher et de constater des infractions pénales.

Par contre, il se conçoit qu'en vue de donner exécution à l'article 8, 14°, de la convention à laquelle la loi en projet entend porter assentiment, les experts dont il s'agit soient dotés, pour l'exercice de leurs missions, de pouvoirs analogues à ceux qui sont visés à l'alinéa 2 de l'article 24 de la loi du 3 janvier 1933.

A cette fin, plutôt que de faire référence à la loi du 3 janvier 1933, il est préférable de déterminer directement dans le texte en projet les pouvoirs qui sont reconnus aux membres d'une mission internationale d'établissement des faits en Belgique.

L'article 3 sera revu en conséquence.

Pour ce qui est du texte néerlandais de l'article 3, il sera en outre tenu compte des observations qui sont faites dans la version néerlandaise du présent avis.

VOORAFGAANDE OPMERKING

De inspecteur van financiën heeft zijn advies op 26 februari 1998 gegeven.

Volgens de inspecteur van financiën dreigt artikel 14 van het Verdrag - welk artikel betrekking heeft op de kosten van de Vergaderingen van de Staten die Partij zijn, van de Buitengewone Vergaderingen van de Staten die Partij zijn, van de Toetsingsconferenties en van de Wijzigingsconferenties - te leiden tot uitgaven waarvoor op de begroting van Buitenlandse Zaken geen enkel krediet is uitgetrokken.

Bijgevolg kan het Verdrag pas bekrachtigd worden als de minister van Begroting zijn fiat heeft verleend.

Voorts behoort te worden verwezen naar artikel 6 van het Verdrag, welk artikel betrekking heeft op de internationale bijstand bij mijnopruiming.

In verband met dat artikel staat in de memorie van toelichting de volgende commentaar te lezen : "Teneinde deze verdragsverplichting na te leven, zal België in de toekomst de nodige budgettaire middelen moeten vrijmaken. Op dit ogenblik kan nog geen concrete raming gegeven worden.".

Aangezien de minister van Begroting zijn fiat nog niet heeft gegeven, wordt dit advies verstrekt onder voorbehoud dat dit vormvereiste wordt nagekomen.

.../...

BIJZONDERE OPMERKINGEN

Het voorontwerp van wet geeft aanleiding tot de volgende opmerkingen :

Artikel 1

Het zou beter zijn te schrijven : "een aangelegenheid als bedoeld" in plaats van "een aangelegenheid bedoeld".

Artikel 2

In de Franse tekst behoort te worden geschreven : "faite à Oslo ...".

Artikel 3

Bij dit artikel van het voorontwerp wordt aan de internationale experts die lid zijn van een team voor feitenonderzoek "dezelfde bevoegdheden (gegeven) als deze vermeld in artikel 24 van de wapenwet van 3 januari 1933".

Voorzover deze bepaling verwijst naar artikel 24, eerste lid, van de wet van 3 januari 1933 - bij welk artikel verscheidene categorieën beambten en ambtenaren gelast worden de overtredingen van die wet en van de besluiten tot uitvoering ervan op te sporen en vast te stellen - is ze

.../...

niet relevant : de voornoemde internationale experts zijn immers niet bevoegd om overtredingen van de strafwet op te sporen en vast te stellen.

Daarentegen kan worden aanvaard dat, teneinde uitvoering te geven aan artikel 8, 14°, van het Verdrag tot instemming waarmee de ontworpen wet strekt, de experts in kwestie voor de uitoefening van hun taken soortgelijke bevoegdheden zouden krijgen als die vermeld in artikel 24, tweede lid, van de wet van 3 januari 1933.

In plaats van te verwijzen naar de wet van 3 januari 1933, zou men in dat verband beter rechtstreeks in de ontworpen tekst de bevoegdheden vermelden die toegekend worden aan de leden van een team voor internationaal feitenonderzoek in België.

Artikel 3 behoort dienovereenkomstig te worden herzien, waarbij niet uit het oog mag worden verloren dat het meervoud van "expert" ook in het Nederlands "experts" is, dat men voorrechten en immuniteiten geniet, zonder "van" en dat het voornaamwoord "deze", dat niet gebruikt kan worden om een nadere bepaling in te leiden, vervangen behoort te worden door het voornaamwoord "die".

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs R. ANDERSEN,
de Heren

président de chambre,
kamervoorzitter,

C. WETTINCK,
P. LIENARDY,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

F. DELPEREE,
J.-M. FAVRESSE,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

Madame M. PROOST,
Mevrouw

greffier,
griffier.

Le rapport a été présenté par
M. B. JADOT, auditeur. La note du
Bureau de coordination a été
rédigée et exposée par
M. A. LEFEBVRE, référendaire
adjoint.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. B. JADOT, auditeur.
De nota van het Coördinatiebureau
werd opgesteld en toegelicht door
de H. A. LEFEBVRE, adjunct-
referendaris.

La concordance entre la version
française et la version néerlandai-
se a été vérifiée sous le contrôle
de M. R. ANDERSEN.

De overeenstemming tussen de
Franse en de Nederlandse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. R. ANDERSEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. PROOST

R. ANDERSEN